



INTERNATIONALE ASSOZIATION  
EHMALIGER POLITISCHER GEFANGENER  
UND OPFER DES KOMMUNISMUS  
(INTER - ASSO)

INTERNATIONAL ASSOCIATION  
OF FORMER POLITICAL PRISONERS  
AND VICTIMS OF COMMUNISM  
(INTER - ASSO)

ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DES ANCIENS PRISONNIERS POLITIQUES  
ET VICTIMES DU COMMUNISME  
(INTER - ASSO)

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ  
БЫВШИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЗАКЛЮЧЁННЫХ  
И ЖЕРТВ КОММУНИЗМА  
(ИНТЕР-АССО)

# **SATZUNG**

## **DER INTERNATIONALEN ASSOZIATION EHEMALIGER POLITISCHER GEFANGENER UND OPFER DES KOMMUNISMUS**

### **Artikel 1 Name und Sitz**

- (1) Der Verein führt den Namen

#### **Internationale Assoziation ehemaliger politischer Gefangener und Opfer des Kommunismus.**

Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden und den Zusatz „e.V.“ erhalten.

- (2) Die Assoziation hat ihren Sitz in Berlin.

### **Artikel 2 Zweck der Assoziation**

- (1) Die Assoziation ist die Dachorganisation, die die Tätigkeit der selbständigen Landesorganisationen der politischen Gefangenen und Opfer des Kommunismus fördert, koordiniert und unterstützt, insbesondere in folgenden Angelegenheiten:
- Feststellung und Dokumentation der Leiden der ehemaligen politischen Gefangenen und Opfer des Kommunismus,
  - Feststellung und Dokumentation des verbrecherischen Charakters des Kommunismus und jeder anderen Form des Totalitarismus,
  - Kennzeichnung der Orte und Stellen der Einzel- und Massenleiden,
  - moralische und juristische Rehabilitierung und Entschädigung für die ehemaligen politischen Gefangenen und Opfer des Kommunismus,
  - Veranstaltungen von Gedenktreffen und Veröffentlichung der Dokumente und Publikationen, Errichtung von Denkmälern und Mahnmalen an die ehemaligen politischen Gefangenen und Opfer des Kommunismus, sowie das Herausstellen ihres Anteils am Freiheitskampf der Menschen und Völker,
  - alle Tätigkeiten, die den Zweck der Assoziation fördern.
- (2) Die Assoziation ist eine humanitäre und gemeinnützige Organisation. Sie ist selbstlos tätig und verfolgt nicht in erster Linie wirtschaftliche Ziele.

### **Artikel 3**

#### **Mitgliedschaft**

- (1) Die Assoziation vereint nationale Organisationen von Opfern kommunistischer Gewaltherrschaft und demokratischer Freiheitsbestrebungen.
- (2) Mitglied kann jeweils für einen Staat eine nach nationalen Vorschriften registrierte Organisation werden. Ist die nationale Organisation eines Staates nicht in einer nach deutschen Rechtsvorschriften vergleichbaren Form registriert, kann für diese als Mitglied auch eine natürliche Person aufgenommen werden, wenn diese gegenüber dem Kongress den Nachweis führt, dass sie von dieser nationalen Organisation als ihr Vertreter benannt ist.
- (3) Über die Aufnahme eines Mitgliedes entscheidet der Kongress auf schriftlichen Antrag.

### **Artikel 4**

#### **Rechte und Pflichten der Mitglieder**

- (1) Jedes Mitglied hat das Recht, in den Organen der Assoziation mitzuarbeiten.
- (2) Die Mitglieder sind verpflichtet, einen jährlichen Mitgliedsbeitrag zu zahlen, dessen Höhe aufgrund einer Vereinbarung zwischen dem Mitglied und dem Kongress festgelegt wird.

### **Artikel 5**

#### **Beendigung der Mitgliedschaft**

- (1) Die Mitgliedschaft endet durch Austritt, Ausschluss oder Erlöschen der Organisation nach nationalen Vorschriften.
- (2) Der Austritt erfolgt durch schriftliche Erklärung gegenüber dem Präsidium mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Kalenderjahres.
- (3) Ein Mitglied kann bei Vorliegen eines wichtigen Grundes, insbesondere bei schweren Verstößen gegen die Satzung oder die Interessen der Assoziation durch Beschluss des Kongresses mit einer Mehrheit von zwei Dritteln seiner Stimmen ausgeschlossen werden.

### **Artikel 6**

#### **Organe**

Organe der Assoziation sind der Kongress und das Präsidium.

## **Artikel 7 Kongress**

- (1) Der Kongress als Versammlung aller Mitglieder ist das höchste Organ der Assoziation. Jedes Mitglied wird im Kongress durch zwei Delegierte vertreten, die das Stimmrecht für die nationale Organisation gemeinschaftlich ausüben.
- (2) Sitzungen des Kongresses finden mindestens einmal in zwei Jahren statt. Der Kongress wird vom Präsidium mit einer Frist von mindestens zwei Monaten schriftlich einberufen.
- (3) Außerordentliche Sitzungen sind vom Präsidium einzuberufen, wenn mindestens vier Mitglieder dies verlangen.
- (4) Der Kongress ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte aller Mitglieder anwesend ist.
- (5) Der Kongress bestimmt den Ort der jeweils nächsten Sitzung.
- (6) Offizielle Sprachen des Kongresses sind Deutsch, Englisch und Russisch. Auf Antrag eines Mitglieds kann der Kongress auch eine andere Sprache wählen. Der Antragsteller hat in einem solchen Falle die Übersetzung in Deutsch oder Russisch sicherzustellen.
- (7) Der Kongress wählt das Präsidium und seinen Präsidenten. Er trifft weiterhin alle Entscheidungen, die in dieser Satzung vorgesehen sind.
- (8) Der Kongress kann eine Geschäftsordnung beschließen.
- (9) Entscheidungen des Kongresses werden mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder getroffen. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Die Beschlüsse sind in die Niederschrift über den Verlauf des Kongresses aufzunehmen.
- (10) Änderungen der Satzung bedürfen einer Mehrheit von zwei Dritteln der Stimmen der anwesenden Mitglieder.

## **Artikel 8 Präsidium**

- (1) Das Präsidium besteht aus fünf Personen, die fünf verschiedenen nationalen Mitgliedern angehören müssen. Der Kongress wählt aus ihrer Mitte dessen Präsidenten.
- (2) Das Präsidium vertritt die Assoziation gerichtlich und außergerichtlich jeweils durch zwei Mitglieder gemeinschaftlich.

- (3) Die Amtszeit endet mit der Wahl eines neuen Präsidiums. Das Ausscheiden eines Mitgliedes des Präsidiums aus seiner nationalen Organisation zieht den Verlust des Sitzes im Präsidium nach sich.
- (4) Das Präsidium
- koordiniert die Tätigkeit der Assoziation zwischen den Kongressen,
  - beruft die Kongresse ein und
  - erledigt alle anderen ihm nach dieser Satzung, einer Geschäftsordnung oder vom Kongress übertragenen Aufgaben.
- Es trifft seine Entscheidungen mit Stimmenmehrheit und ist gegenüber dem Kongress rechenschaftspflichtig.
- (5) Hierzu unterhält das Präsidium am Sitz der Assoziation eine Geschäftsstelle und in Zagreb ein Sekretariat.
- (6) Das Präsidium kann für die Geschäftsstelle am Sitz der Assoziation vertraglich einen Geschäftsführer bestellen. Dieser ist gegenüber dem Präsidium rechenschaftspflichtig.

## **Artikel 9 Gemeinnützigkeit**

- (1) Mittel der Assoziation dürfen nur für satzungsmäßige Ziele verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Assoziation. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.
- (2) Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen der Assoziation an die Stiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur, die es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke zu verwenden hat.

---

Errichtet und angenommen auf dem VII. Kongress der Internationalen Assoziation am 18. Juni 1998 in Berlin, mit Änderungen vom 27.10.1999 in Dubrovnik (Kroatien), vom 12. 06.2000 in Vilnius (Litauen), vom 29.09.2002 in Slantschew Brjag (Bulgarien) und vom 21.10.2006 in Budapest (Ungarn).  
Eingetragen im Vereinsregister des Amtsgerichts Charlottenburg in Berlin unter Nr. 20083 Nz.

# **Articles of the International Association of Former Political Prisoners and Victims of Communism**

## **Article 1 Name and location**

- (1) The Association carries the following name
- International Association  
of Former Political Prisoners and Victims of Communism**  
(Referred to as Association below)
- (2) The Association is located in the country of the president in office.

## **Article 2 Purpose of the Association**

- (1) The Association is the umbrella organization which promotes activities of selfsufficient organizations in countries where political prisons and victims of communism are found, provide coordination assistance and support in especially the following ways:
- determining and documenting the suffering of former political prisoners and victims of communism,
  - determining and documenting the criminal character of communism and any other form of totalitarianism,
  - calling attention to the places and locations of individual or mass suffering,
  - moral and legal rehabilitation and remuneration for former political prisoners and victims of communism,
  - organizing memorial meetings and publishing the documents and constructing monuments in commemoration of the former political prisoners and victims of communism as well as depicting their share in the battle for liberty of man and peoples,
  - all activities promoting the purpose of the Association.
- (2) The Association is a humanitarian and non-profit organization without any financial purpose.
- (3) In case of dissolution of the Association its assets shall be distributed in equal parts to its members.

## **Article 3 Membership**

- (1) The Association unites the national organizations of victims of communist tyranny and democratic movements for freedom.
- (2) For each country only one organization registered in accordance with national

regulations may become a member. Is the national organization of a State not registered in a comparable form under German legislation, can be included as a member of a natural person for this, if this leads to the Congress to demonstrate that it is notified of this national organization as their representative.

- (3) The congress shall decide on acceptance of a member upon written application.

#### **Article 4**

##### **Rights and obligations of members**

- (1) Each member has the right to cooperate in the organs of the Association.
- (2) The members shall be obliged to pay an annual membership fee an amount which shall be agreed between each member and the congress.

#### **Article 5**

##### **Termination of membership**

- (1) Membership shall be terminated by retirement, expulsion or deletion of the organization according to national regulations.
- (2) The retirement shall be declared to the board in the form of written notification one month before the end of a calendar year.
- (3) A member can be expelled if substantial reasons exist, especially in case of grave violations against the articles of association or the interests of the Association, by means of a resolution of congress with a majority of two thirds of its votes.

#### **Article 6**

##### **Organs**

Organs of the Association are- the congress  
- the board

#### **Article 7**

##### **The Congress**

- (1) The congress as the assembly of all members is the supreme organ of the Association. Each member is represented in congress by two delegates.
- (2) Meetings of congress shall take place at least once every two years. The congress is convened by the board with advance notice of at least two months.
- (3) Extraordinary meetings are convened by the board if at least five members demand.
- (4) The congress is competent to pass a resolution when participating at least 50 p.c. of the members.
- (5) The congress determines the location of the next corresponding meeting.
- (6) Official languages of the congress are German, English and Russian. On the application of a member the congress may also choose another language. In such case the applicant shall ensure the translation into German or Russian.
- (7) The congress elects the board and its president. It moreover makes all decisions provided for in these articles of association.
- (8) Rules of procedure for the board may be passed by the congress.

- (9) Decisions of congress are made with the majority of votes of present members. Each member has one vote.
- (10) Changes in the articles require a majority of two thirds of the votes of present members.

### **Article 8 the Board**

- (1) The board consists of five persons which must be from five different member nations. The congress elects the president from them.
- (2) The board shall mutually represent the Association in and outside of court by two members each.
- (3) The tenure ends with the election of a new board. Resignation of one member of the board from his national organization results in loss of the seat in the board.
- (4) The board
  - coordinates the activities of the Association between the congresses,
  - convenes congress and
  - carries out all other duties delegated to it in accordance with these articles, an order of business or by congress.

It takes its decisions by majority vote and shall be accountable to Congress.

- (5) The Bureau maintains the headquarters of the Association an office in Zagreb and a secretariat.
- (6) The Board may for the office at the headquarters of the Association appoint a contract manager. This is accountable to the Bureau.

### **Article 9 Profit**

- (1) means the association may only be used for statutory objectives. The members do not benefit from the assets of the association. No person may benefit from expenditures to the goals of the association, or by disproportionately high remuneration.
- (2) Upon the dissolution of the association or loss of tax-exempt purposes, the assets of the association falls to the Foundation for the Study of the SED dictatorship, it has to be used directly and exclusively for charitable purposes.

---

These articles of association were accepted by Seventh Congress of the International Association on 18<sup>th</sup> June 1998 in Berlin, as amended on 27.10.1999 in Dubrovnik (Croatia), and amended on 12.06.2000 in Vilnius (Lithuania), and amended on 29.09.2002 in Slnchev Brjag (Bulgaria) and amended on 21.10.2006 in Budapest (Hungaria).  
Registered in the Register of the Charlottenburg in Berlin under No. 20 083 Nz.



# **Statuts**

## **de**

### **L'Association Internationale des anciens prisonniers politiques et victimes du communisme**

#### **Article 1<sup>er</sup>**

##### **Nom et siège**

(1) L'Association porte le nom

**Association internationale  
des anciens prisonniers politiques et victimes du communisme**  
(ci-dessous Association)

(2) L'Association a son siège dans le pays du Président en exercice.

#### **Article 2 But de l'Association**

(1) L'Association est une fédération, qui encourage, coordonne et soutient les activités des organisations nationales autonomes des prisonniers politiques et victimes du communisme, en particulier dans les domaines suivants:

- Identification et documentation des souffrances des anciens prisonniers politiques et victimes du communisme
  - Identification et documentation du caractère criminel du communisme et de tout autre forme de totalitarisme,
  - Enregistrement des lieux et des points des souffrances individuelles et collectives,
  - Réhabilitation morale et juridique et indemnisation des anciens prisonniers politiques et victimes du communisme,
  - Organisation de rencontres du souvenir et publication de documents et autres matériaux, création de monuments et de mémoriaux pour les anciens prisonniers politiques et victimes du communisme, mise en valeur de leur apport à la lutte pour la liberté des individus et des peuples,
- Toutes les activités encourageant les buts de l'Association.

(2) L'Association est une organisation humanitaire et de bienfaisance ne poursuivant aucun but lucratif.

(3) En cas de dissolution de l'Association, ses biens seront répartis en parts égales entre ses membres.

#### **Article 3**

##### **Adhésion**

(1) L'Association réunit les organisations nationales des victimes de la dictature communiste et les mouvements démocratiques pour la liberté.

(2) Peuvent adhérer les organisations nationales chacune pour son Etat respectif, qui sont enregistrées selon la législation nationale. Est l'organisme national d'un Etat qui n'est pas enregistrée sous une forme comparable en vertu de la législation allemande, peut être considéré comme un membre d'une personne physique pour cela, si cela conduit au Congrès de démontrer qu'il est avisé de cette organisation nationale comme leur représentant.

- (3) Le Congrès statue sur l'adhésion des membres sur demande écrite.

#### **Article 4**

##### **Droits et devoirs des membres**

- (1) Tous les membres ont le droit d'œuvrer dans les organismes de l'Association.
- (2) Les membres sont tenus de verser une cotisation annuelle dont le montant est à fixer par le Congrès pour les différents membres.

#### **Article 5**

##### **Cessation de l'affiliation**

- (1) L'adhésion cesse par démission, exclusion ou dissolution de l'organisation nationale selon la législation nationale.
- (2) La démission est opérée par déclaration écrite à la Présidence dans le délai d'un mois avant le terme de l'année civile.
- (3) Tout particulièrement en cas de violation grave des statuts et des intérêts de l'Association, un membre peut être exclu par résolution du Congrès à la majorité des deux tiers des voix.

#### **Article 6**

##### **Organismes**

Les organismes de l'Association sont - le Congrès  
- la Présidence

#### **Article 7**

##### **Congrès**

- (1) En qualité d'assemblée de tous les membres, le Congrès est l'organisme suprême de l'Association. Chaque membre est représenté au Congrès par deux délégués.
- (2) Le Congrès se réunit au moins deux fois par an. Le Congrès est convoqué par la Présidence dans le délai d'au moins deux mois.
- (3) La Présidence convoque des réunions extraordinaires lorsque au moins cinq membres le demandent.
- (4) Le Congrès peut prendre des décisions juridiquement volables si au moins la moitié des membres est présente.
- (5) Le Congrès fixe le lieu de la réunion suivante.
- (6) Les langues officielles du Congrès sont l'allemand, l'anglais et le russe. Sur demande d'un membre, le Congrès peut également choisir une autre langue. Dans ce cas, la motion doit être traduite en allemand ou en russe.
- (7) Le Congrès élit la Présidence et le Président. Il prend par ailleurs les décisions prévues par les présents statuts.
- (8) Le Congrès peut adopter un règlement de ses travaux.
- (9) Les décisions du Congrès sont prises à la majorité des voix des membres présents. Chaque membre a une voix.
- (10) Les amendements aux présents statuts sont adoptés à la majorité des deux tiers des membres présents.

## **Article 8** **Présidence**

- (1) La Présidence est composée de cinq personnes provenant nécessairement de cinq membres nationaux. Le Congrès élit parmi elles le Président.
- (2) La Présidence représente l'Association devant les tribunaux et dans toutes les autres affaires par deux membres conjointement.
- (3) Le mandat prend fin avec l'élection d'une nouvelle Présidence. Le membre de la Présidence quittant son organisation nationale perd son siège à la Présidence.
- (4) La Présidence
  - coordonne les activités de l'Association entre les Congrès,
  - convoque le Congrès,
  - et expédie toutes les autres affaires et celles qui lui sont confiées selon les présents statuts, le règlement des travaux et le Congrès.Il prend ses décisions par un vote majoritaire et sera responsable devant le Congrès.
- (5) Le Bureau maintient le siège de l'Association un bureau à Zagreb et d'un secrétariat.
- (6) La Commission peut, pour le bureau au siège de l'Association nommer un gestionnaire de contrat. C'est devant le bureau rendre des comptes.

## **L'article 9** **Bénéfice**

- (1): l'association ne peut être utilisée pour les objectifs statutaires. Les membres ne bénéficient pas de l'actif de l'association. Nul ne peut bénéficier de dépenses aux objectifs de l'association, ou par une rémunération disproportionnée.
- (2) Lors de la dissolution de l'association ou la perte de fins exonérées d'impôt, les actifs de l'association reviennent à la Fondation pour l'étude de la dictature du SED, il doit être utilisé directement et exclusivement à des fins caritatives.

---

Les présents statuts ont été adoptés au VII<sup>e</sup> Congrès de l'Association internationale le 18 Juin 1998 à Berlin, tel que modifié le 27/10/1999 à Dubrovnik (Croatie), et modifié le 12.06.2000 à Vilnius (Lituanie), et modifié le 29.09.2002 in Slnchev Brjag (Bulgarie) et modifié le 21.10.2006 in Budapest (Hongrie).  
Enregistré dans le registre de la Charlottenburg à Berlin sous le n ° 20 083 Nz.

# **УСТАВ**

## **МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ БЫВШИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЗАКЛЮЧЕННЫХ И ЖЕРТВ КОММУНИСТИЧЕСКОГО РЕЖИМА**

### **Статья 1 - а я**

#### **Наименование и местонахождение**

- (1) Объединение ведет деятельность под названием  
**"Международная Ассоциация бывших политических заключенных и  
жертв коммунистического режима"**  
(в дальнейшем именуется "Ассоциация").
- (2) Местонахождением Ассоциации является страна пребывания исполняющего обязанности президента.

### **Статья 2 - а я**

#### **Цели ассоциации**

- (1) Ассоциация представляет собой объединяющую организацию, которая поддер- живает и координирует деятельность самостоятельных организаций политических заключенных и жертв коммунистического режима в различных странах, в частности, в следующих направлениях:
  - выявление и документальная регистрация фактов страданий бывших полити- ческих заключенных и жертв коммунистического режима,
  - определение и документирование преступного характера коммунизма и любой другой формы тоталитаризма,
  - установление районов и мест отдельных и массовых казней,
  - моральная и юридическая реабилитация и возмещение ущерба бывшим полити-ческим заключенным и жертвам коммунистического режима,
  - организация памятных встреч и публикация документов и печатных матери-алов, сооружение памятников и мемориалов бывшим политическим заключенным и жертвам коммунистического режима, а также выявление их роли в борьбе за свободу человека и народов
  - любые действия, способствующие целям ассоциации.
- (2) Ассоциация является гуманитарной организацией общественного права и не преследует каких-либо экономических целей.
- (3) В случае роспуска объединения его имущество в равных долях распределяется между его членами.

### **Статья 3 - а я**

#### **Членство**

- (1) Ассоциация объединяет национальные организации жертв коммунистического террора и демократических освободительных движений.

- (2) Членом Ассоциации может стать от каждой страны одна организация, зарегистрированная согласно правовым положениям соответствующего государства. Есть национальные организации государства, не зарегистрированных в сопоставимой форме в соответствии с германским законодательством, могут быть включены в качестве члена физическое лицо, для этого, если это приводит к Конгрессу, чтобы продемонстрировать, что он об этой национальной организации в качестве своего представителя.
- (3) Решение о приеме новых членов выносит конгресс на основании письменного заявления.

#### **Статья 4 - ая**

##### **Права и обязанности членов**

- (1) Каждый член имеет право принимать участие в работе органов Ассоциации.
- (2) Каждый член обязан платить ежегодные членские взносы, размер которых определяется конгрессом для каждого члена согласованно в отдельности.

#### **Статья 5 - ая**

##### **Прекращение членства**

- (1) Членство прекращается в результате выхода, исключения или роспуска организации в соответствии с государственными постановлениями.
- (2) Выход из членов происходит на основании письменного заявления на имя президиума с месячным сроком к концу календарного года.
- (3) Член Ассоциации может быть исключен при наличии важной причины, в частности, в случае грубого нарушения Устава или интересов Ассоциации, для чего необходимо решение конгресса с большинством в две трети присутствующих на конгрессе членов Ассоциации.

#### **Статья 6 - ая**

##### **Органы**

Органами Ассоциации являются

- конгресс
- президиум

#### **Статья 7 - ая**

##### **конгресс**

- (1) Конгресс как собрание всех членов является высшим органом Ассоциации. Каждый член Ассоциации представлен в конгрессе двумя делегатами.
- (2) Заседания конгресса проходят минимум один раз в два года. Конгресс созывается президиумом в срок, составляющий минимум два месяца.

- (3) Внеочередные заседания созываются президиумом по требованию не менее пяти членов.
- (4) Конгресс имеет кворум при присутствии не меньше 50-и процентов членов.
- (5) Конгресс определяет место следующего заседания.
- (6) Официальными языками конгресса являются немецкий, английский и русский. По заявлению одного из членов конгресс может выбрать также какой-либо другой язык. В подобном случае член, подавший заявление, должен обеспечить наличие перевода на немецкий или русский язык.
- (7) Конгресс избирает президиум и президента. Кроме того, он принимает все решения, предусмотренные настоящим Уставом.
- (8) Конгресс может принять решение о регламенте.
- (9) Решения конгресса принимаются большинством голосов присутствующих. Каждый член имеет один голос.
- (10) Для изменения Устава необходимо большинство в две трети голосов присутствующих членов.

## **Статья 8 - ая**

### **Президиум**

- (1) Президиум состоит из пяти человек, которые должны являться представителями пяти членов Ассоциации из различных государств. Из состава президиума конгресс выбирает президента.
- (2) Два члена президиума совместно представляют Ассоциацию в судебных и внесудебных делах.
- (3) Выборный срок завершается выборами нового президента. Исключение какого-либо члена президиума из его национальной организации влечет за собой потерю места в президиуме.
- (4) Президиум
  - координирует деятельность Ассоциации в период между конгрессами,
  - созывает конгрессы и
  - выполняет все другие порученные ему настоящим Уставом, регламентом или конгрессом задания.
  - Президиум принимает решения большинством голосов и должны быть подотчетен конгрессу.
- (5) Президиум поддерживает бюро на сайте Ассоциации а секретариат в Загребе.
- (6) Президиум возможно, на должность в сайте Ассоциации назначает контракт менеджера. Это прежде Президиуму подотчетны.

## **Статья 9 - ая**

### **Благотворительность**

- (1) Средства могут быть использованы только для уставных целей Ассоциации. Члены не получают средства от Ассоциации. Ни один человек не могут

получить выгоду от расходов на цели ассоциации, или несоразмерно высокое вознаграждение.

- (2) При роспуске Ассоциации или потери от налога целей, активы Ассоциации попадает в Фонд по изучению диктатуры СЕПГ, она должна быть использована непосредственно и исключительно на благотворительные цели.

---

**Настоящий Устав принят на VII. конгрессе Международной Ассоциации 18. июня 1998 г. в Берлине, с изменениями от 27.10.1999 в Дубровнике (Хорватия) и 12.06.2000 в Вильнюсе (Литва), и 29.09.2002 в Сличев Бряг (Болгария и 21.10.2006 в Будапеште (Венгрия).  
Зарегистрирован в Реестре Шарлоттенбург в Берлине под № 20083 Nz.**

STATUT  
INTERNACIONALNE ASOCIJACIJE BIVŠIH POLITIČKIH UZNIKA  
I ŽRTAVA KOMUNIZMA

Članak 1.

Ime i sjedište

- (1) Udruga nosi ime  
Internacionalna asocijacija bivših političkih uznika i žrtava komunizma  
( u daljnjem tekstu: Asocijacija).

Ona treba biti registrirana i nositi dodatak «e.V.».

- (2) Asocijacija ima sjedište u Berlinu.

Članak 2.

Svrha

- (1) Asocijacija je krovna organizacija, koja promiče, koordinira i podupire djelatnost samostalnih nacionalnih udruga, napose u pogledu:

- utvrđivanja i dokumentiranja stradalništva bivših političkih uznika i žrtava komunizma,
- utvrđivanja i dokumentiranja zločinačke naravi komunizma i svakoga drugog oblika totalitarizma,
- obilježavanja mjesta pojedinačnih i skupnih stradanja,
- moralne i pravne rehabilitacije, i obeštećenja bivših političkih uznika i žrtava komunizma,
- organiziranja skupova i objavljivanja dokumenata i publikacija, očuvanja uspomene na bivše političke uznike i žrtve komunizma i vrednovanja njihove uloge u borbi pojedinaca i naroda za slobodu,
- drugih djelatnosti, kojima se promiče svrha Asocijacije.

- (2) Asocijacija je humanitarna i dobrotvorna udruga, koja ne teži profitnim ciljevima.

Članak 3.

Članstvo

- (1) Asocijacija okuplja nacionalne udruge žrtava komunističke strahovlade i demokratskih osloboditeljskih pokreta.
- (2) Iz jedne države samo jedna udruga, registrirana u skladu s nacionalnim propisima, može biti članicom. Ako nacionalna organizacija jedne države nije registrirana prema odgovarajućoj formi njemačkih pravnih propisa, za istu se može primiti i fizička osoba, ako ona Kongresu podastre dokaz da ju je nacionalna organizacija imenovala zastupnikom.



- (3) O primitku članice odlučuje Kongres na temelju pismenog zahtjeva.

#### Članak 4.

##### Prava i obveze članova

- (1) Svaki član ima pravo sudjelovanja u tijelima Asocijacije.
- (2) Članovi su dužni plaćati godišnju članarinu, iznos koje se utvrđuje na temelju dogovora između člana i Kongresa.

#### Članak 5.

##### Prestanak članstva

- (1) Članstvo prestaje: istupanjem, isključenjem i utrućem po nacionalnim propisima.
- (2) Istupanje prestaje pismenom izjavom Predsjedništvu najkasnije jedan mjesec dana prije isteka kalendarske godine.
- (3) Isključen može biti član u slučaju važnog razloga, posebno ako grubo prekrši Statut ili interese Asocijacije. Odluku o isključenju donosi Kongres dvotrećinskom većinom svojih glasova.

#### Članak 6.

##### Tijela Udruge

Tijela udruge su Kongres i Predsjedništvo

#### Članak 7.

##### Kongres

- (1) Kongres, kao skupština svih članova, najviše je tijelo Asocijacije. Svaka nacionalna organizacija zastupljena je u Kongresu s po dva predstavnika, koji pravo glasa za nju vrše zajednički.
- (2) Kongres zasjeda najmanje jednom u dvije godine. Kongres saziva Predsjedništvo pismeno najkasnije dva mjeseca prije zasjedanja.
- (3) Izvanredno zasjedanje saziva Predsjedništvo, ako to zatraži najmanje četiri člana.
- (4) Kongres može donositi pravosnažne odluke ako je nazočno najmanje polovica članica.
- (5) Kongres određuje mjesto održavanja slijedeće sjednice.
- (6) Službeni jezici Kongresa su njemački, engleski i ruski. Na zahtjev člana Kongres može odabrati i neki drugi jezik. U tom slučaju podnositelj zahtjeva mora osigurati prevođenje na njemački ili ruski jezik.
- (7) Kongres bira Predsjedništvo i njegovog predsjednika. Osim toga on donosi odluke koje su predviđene ovim statutom.
- (8) Kongres može donijeti Poslovnik.

- (9) Kongres odlučuje većinom nazočnih glasova. Svaki član ima jedan glas. Zaključci se moraju unijeti u zapisnik o tijeku Kongresa.
- (10) Za izmjenu Statuta potrebna je dvotrećinska većina glasova nazočnih članova.

## Članak 8.

### Predsjedništvo

- (1) Predsjedništvo se sastoji od pet osoba, koje moraju biti pripadnici pet različitih nacionalnih članica. Iz njihove sredine Kongres bira predsjednika.
- (2) Predsjedništvo zastupa Asocijaciju pravno i izvanpravno uvijek s dva člana zajedno.
- (3) Mandat prestaje izborom novog predsjedništva. Istupanje jednog člana Predsjedništva iz njegove nacionalne organizacije povlači za sobom gubitak mjesta u Predsjedništvu.
- (4) Predsjedništvo
  - koordinira djelatnost Asocijacije između dva zasjedanja Kongresa,
  - saziva zasjedanje Kongresa,
  - obavlja sve druge poslove koje mu u skladu s ovim Statutom odnosno Poslovníkom povjeri Kongres.
- (5) Predsjedništvo odlučuje većinom glasova.
- (6) Predsjedništvo za svoj rad odgovara Kongresu.
- (7) Za to Predsjedništvo u svome sjedištu ima Ured, a u Zagrebu Tajništvo.
- (8) Predsjedništvo može za ured u sjedištu Asocijacije ugovorno namjestiti poslovníditelja (Geschäftsführer). Ovaj je pravno odgovoran Predsjedništvu.

## Članak 9.

### Dobrotvornost

- (1) Sredstva Asocijacije smiju se upotrijebiti samo za statutarne ciljeve. Članovi ne dobivaju potporu iz sredstava Asocijacije. Kroz izdatke ili razmjerno velika plaćanja, koja su strana svrsi Udruge, ne smije se okoristiti ni jedna osoba.
- (2) Kod raspuštanja Udruge ili gubljenja poreznih povlastica imetak pripada Zakladi za savladavanje SED-diktature, koja ih smije upotrijebiti isključivo u dobrotvorne svrhe.

---

Sačinjen i prihvaćen na VII. kongresu Inter-Asso 18. lipnja 1998. u Berlinu, s izmjenama od 27. listopada 1999. u Dubrovniku (Hrvatska), 12. lipnja 2000. u Vilniusu (Litva), 29. rujna 2002. u Slnčev Brjagu (Bugarska) i 21. listopada 2006. u Budimpešti (Mađarska) .  
Unesena u Registar udruga kod Amtsgerichta Charlottenburg u Berlinu pod brojem Nr. 2083 Nz.